

Yüzyılın Ötesinde Freire

Paulo Freire yüzüncü yıl dönümünde
yüzyılın ötesine geçiyor ...

1921 yılında Brezilya'nın kuzeydoğusunda dünyaya gelen oğlan çocuğu
kavgaların mirasçısı,
Brezilya halkının kavgalarının büyük mirası,
kavgalar, bitmek bilmeyen kavgalar tarihi
Avrupalı beyaz sömürgecilerin soykırımına karşı
köleliğe karşı
siyasi bir proje olarak inşa edilmiş kuraklık ve açlığa karşı

Açlık bir siyasal proje

Brezilya, verimli topraklar ülkesi ... "Bu topraklarda ne eksiniz yetişir"

Açlık bir siyasal proje

Paulo Freire, kavgaların mirasçısı
atalarımızın kavgalarının
bizden önce gelenlerin
Freire tarihin vücut bulmuş hali
protesto eden bir ses
protesto edip de susturulan, işkence edilen, tecavüze uğrayan, istismar
edilen, kötüye kullanılan yüzlerce, binlerce sesteki biri

Paulo Freire, kavgamızın mirasçısı.

Dünyayı dolaştı ...

O mirası alıp

dünyayı dolaştı ... Şili, Cenevre, ABD, Nikaragua, Yeşil Burun, Guinea
Bissau,

Aotearoa Yeni Zelanda

Paulo Freire, kavgamızın mirasçısı.

Dünyayı dolaşp ifşa etti Brezilya'daki şiddeti

sömürgeciliğin şiddetini

açlığın, cehaletin şiddetini

kapitalizmin şiddetini.

Tüm dünyada işçi sınıfının, yerlilerin, Afrikalıların

karşı karşıya kaldığı şiddeti.

Paulo Freire, kavgaların mirasçısı

Türkiye'deki kavgalara da ilham kaynağı oldu

hâlâ da oluyor

yüzyıl sonra ..

Bizler yolumuza devam ediyoruz
kavgaya

Bu kavga
İlhamını sevgiden, yani adaletsizliğe karşı öfkeden alıyor
Sevgiden, yani faşistlere isyandan
Sevgiden, yani yaşamın, onurun olumlanmasından
Kavgaya devam ediyoruz
hepimiz
kavganın mirasçıları

Inny Accioly¹

Çeviri: *Yasemin Tezgiden-Cakcak*

¹ Fluminense Federal Üniversitesi, Brezilya